DAFINO UND DORI IN DER SCHULE











Deutsche Version

Türkische Version

DAFINO VE DORI

OKULDA

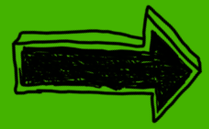














Hallo
Ich bin Dafino.



Merhaba
Benim adim
Dafino.

So funktioniert das Buch:

Willst du dir den Text ganz vorlesen lassen, tippe

Oder:

Tippe auf Wörter, um sie einzeln zu hören.





Kitap şu şekilde çalışıyor:

Ses sembolü ile metnin tamamının size okumasını sağlayabilirsin.

Veya:

Ayrı ayrı duymak için kelimelere dokun.





Ich bin aufgeregt!

Heute ist mein erster Tag in der Schule.





Heyecanlıyım!

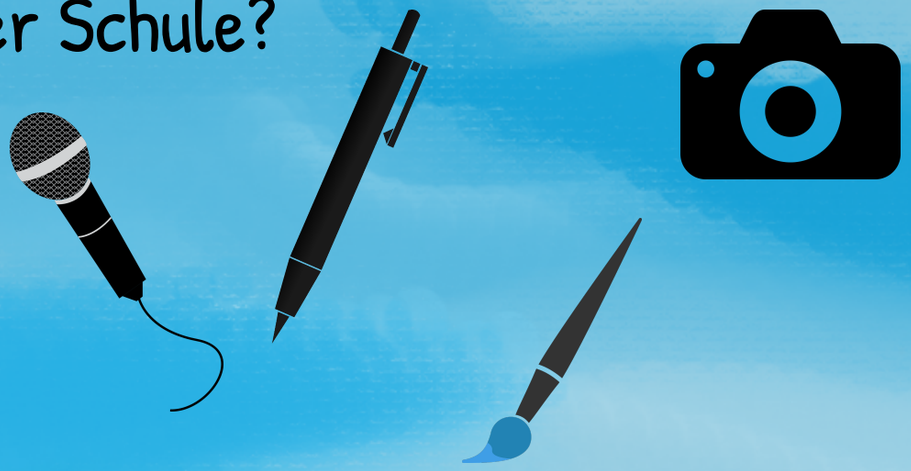
Bugün okuldaki ilk günüm.





Was lernen Drachen in der Schule?

Hast du eine Idee?





Ejderhalar okulda ne öğrenir?

Bir fikrin var mi?



brüllen



Feuerbälle spucken





fliegen

Feuerbälle spucken?

Das wird schwierig.



kükreme



Ateş topları tükürmek





uçmak

Ateş topları tükürmek?

Zor olacak.

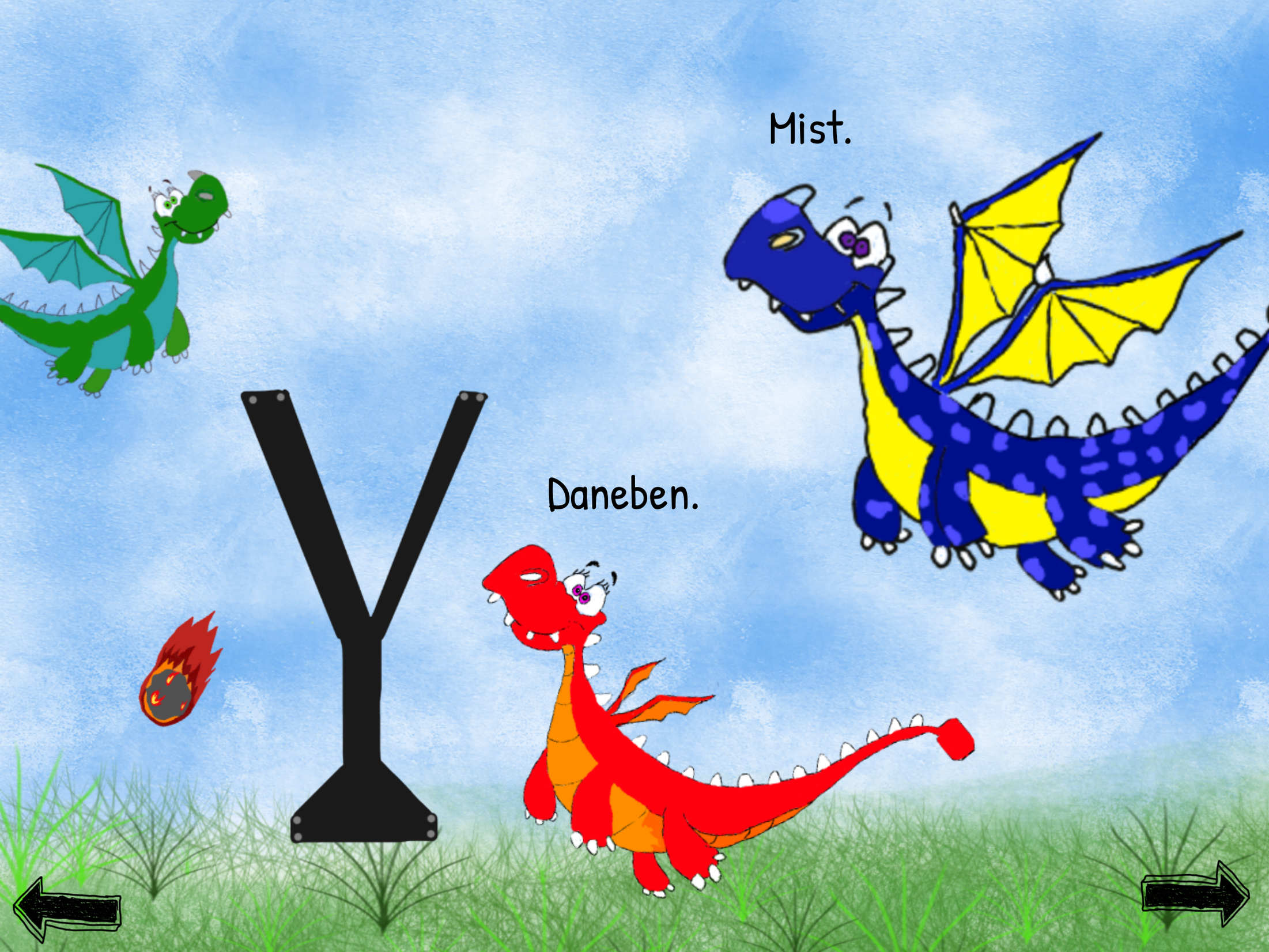


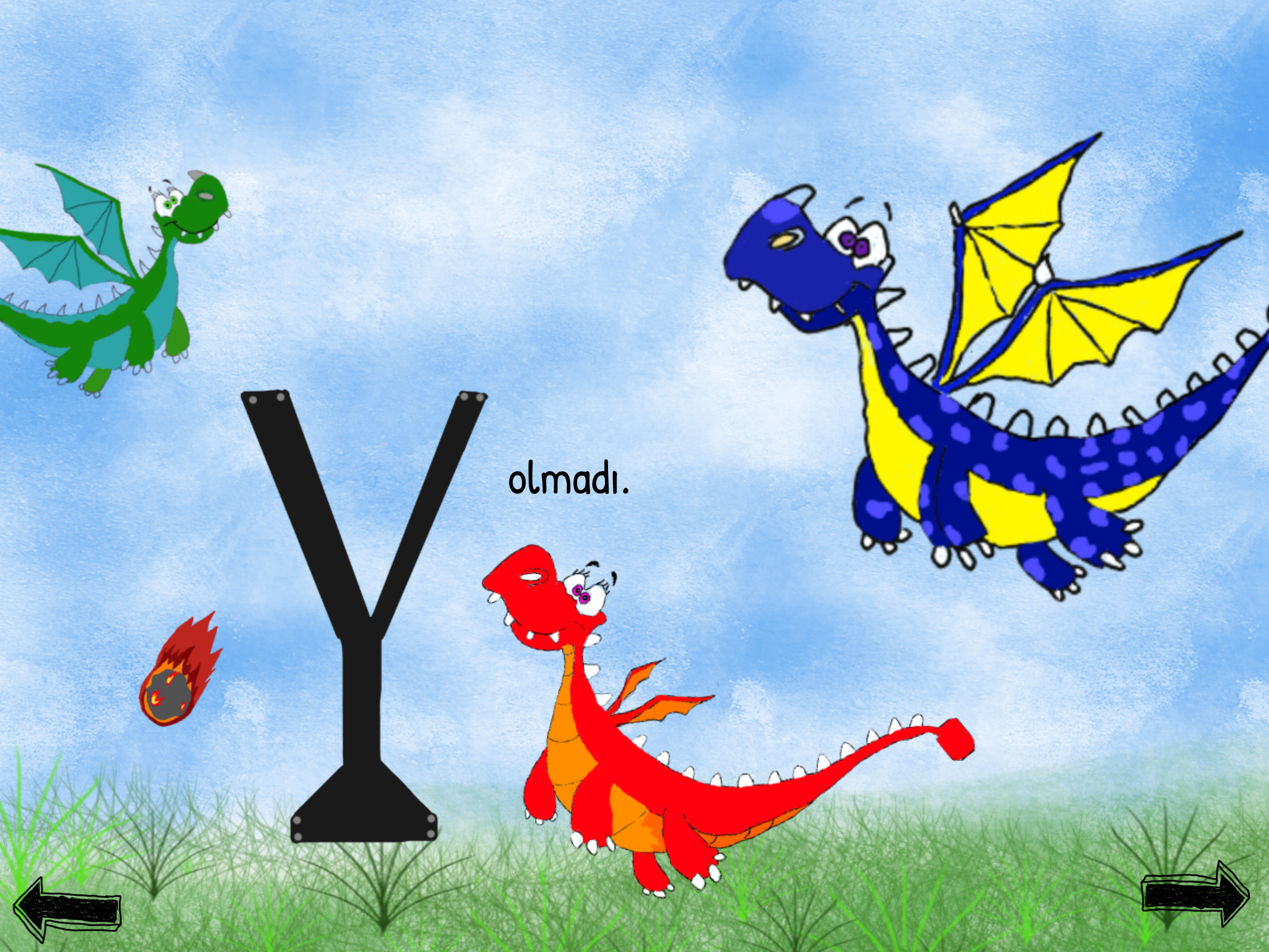

Los, Dafino!
Komm, lass uns spielen!
Schieße das Tor!


Hadi, Dafino!
Gelin,
oyun oynayalım!
Gol at!


Dori, hilf Dafino!
Oh nein!
Meine Flügel
sind zu klein.


Dori, Dafinoya
yardım et!
Olamaz!
Kanatlarım
çok küçük.


Mist.
Daneben.


Y
olmadı.

Ich kann kein Feuer spucken.



Meine Flügel sind zu klein.



Die anderen lassen uns nie wieder mitspielen!

Ateş tüküremem.



Kanatlarım çok küçük.



Diğerleri bir daha oynamamıza asla izin vermez!


Ich habe eine Idee!
Spring auf meinen Rücken.
Klar!
Das klappt nie.


Bir fikrim var!
Sırtıma atla.
Olur!
Asla işe yaramaz.


Ich spucke Feuer!
Ich fliege!
Aua!
Pass auf, wo du hin fliegst!


Ateş püskürttüm!
uçuyorum!
Ah!
Nereye gittiğine dikkat et!


Tor!
Dafino, da kommt der Ball!


Gool!
Dafino, top geliyor!


Zusammen schaffen wir alles!


Birlikte her şeyi yapabiliriz!

Impressum

Sinem Bahceci
Sophia Amthor

Würzburg, 23.04.2021

Bildquellen
Icon Pfeil: https://pixabay.com/de/illustrations/pfeil-down-gekritzel-zeichnung-1435215/
Icon Stift: https://pixabay.com/de/vectors/kugelschreiber-biro-stift-schwarz-154998/
Icon Pinsel: https://pixabay.com/de/vectors/farbe-pinsel-maler-malerei-design-1266212/
Icon Mikrofon: https://pixabay.com/de/vectors/mikrofon-singen-sänger-mic-audio-899933/
Icon Foto: https://pixabay.com/de/vectors/foto-kamera-kamera-bilder-foto-2027073/
Vorlage Drachen: https://pixabay.com/de/illustrations/drache-fabelwesen-ungeheuer-1085225/
Tafel: https://pixabay.com/de/illustrations/tafel-schild-sandwich-board-4682741/
Baum: https://openclipart.org/detail/213774/tree-lineart
Vorlage Feuerball: https://pixabay.com/de/illustrations/planetarium-komet-sternschnuppe-5636947/
Vorlage Tor: https://pixabay.com/de/illustrations/schreiben-y-alphabet-typografie-86368/

Soundquellen:
https://freesound.org/people/tyops/sounds/275807/
https://freesound.org/people/aldy505/sounds/403928/
https://freesound.org/people/OGsoundFX/sounds/423009/
https://freesound.org/people/Robinhood76/sounds/93570/
https://freesound.org/people/bevibeldesign/sounds/315801/
https://freesound.org/people/Julien%20Matthey/sounds/105016/
https://freesound.org/people/InspectorJ/sounds/345689/
https://freesound.org/people/craigsmith/sounds/438421/

Baskı

Sinem Bahceci
Sophia Amthor

Würzburg, 23 Nisan 2021

Görüntü kaynakları:
Icon Pfeil: https://pixabay.com/de/illustrations/pfeil-down-gekritzel-zeichnung-1435215/
Icon Stift: https://pixabay.com/de/vectors/kugelschreiber-biro-stift-schwarz-154998/
Icon Pinsel: https://pixabay.com/de/vectors/farbe-pinsel-maler-malerei-design-1266212/
Icon Mikrofon: https://pixabay.com/de/vectors/mikrofon-singen-sänger-mic-audio-899933/
Icon Foto: https://pixabay.com/de/vectors/foto-kamera-kamera-bilder-foto-2027073/
Vorlage Drachen: https://pixabay.com/de/illustrations/drache-fabelwesen-ungeheuer-1085225/
Tafel: https://pixabay.com/de/illustrations/tafel-schild-sandwich-board-4682741/
Baum: https://openclipart.org/detail/213774/tree-lineart
Vorlage Feuerball: https://pixabay.com/de/illustrations/planetarium-komet-sternschnuppe-5636947/
Vorlage Tor: https://pixabay.com/de/illustrations/schreiben-y-alphabet-typografie-86368/

Ses kaynakları:
https://freesound.org/people/tyops/sounds/275807/
https://freesound.org/people/aldy505/sounds/403928/
https://freesound.org/people/OGsoundFX/sounds/423009/
https://freesound.org/people/Robinhood76/sounds/93570/
https://freesound.org/people/bevibeldesign/sounds/315801/
https://freesound.org/people/Julien%20Matthey/sounds/105016/
https://freesound.org/people/InspectorJ/sounds/345689/
https://freesound.org/people/craigsmith/sounds/438421/

